

ДОКЛАД НА РЪКОВОДСТВОТО ЗА ГОДИНАТА, ПРИКЛЮЧВАЩА НА 31 ДЕКЕМВРИ 2006 Г.

1. ХАРАКТЕР НА ДЕЙНОСТТА

Дейностите на ЕЦБ през 2006 г. са описани подробно в съответните глави на Годишния отчет.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Целите и задачите на ЕЦБ са описани в Устава на ЕСЦБ (чл. 2 и 3). Освен това обзор на тези цели е включен в предговора на президента на ЕЦБ към Годишния отчет.

3. ОСНОВНИ РЕСУРСИ, РИСКОВЕ И ПРОЦЕСИ

УПРАВЛЕНИЕ НА ЕЦБ

Информацията, свързана с управлението на ЕЦБ, е изложена в глава 8.

ЧЛЕНОВЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ СЪВЕТ

Членовете на Изпълнителния съвет се назначават измежду личности с призната репутация и професионален опит в паричната и банковата сфера с общото съгласие на правителствата на държавите-членки на равнище държавни или правителствени ръководители по препоръка на Съвета на ЕС след консултации с Европейския парламент и Управителния съвет.

Сроковете и условията, при които те биват назначавани, се определят от Управителния съвет въз основа на предложение на комитет, съставен от трима членове, назначени от Управителния съвет, и от трима членове – назначени от Съвета на ЕС.

СЛУЖИТЕЛИ

Средният брой служители (приравнен към работни места на пълен работен ден), назначени в ЕЦБ с постоянни или срочни трудови договори, нарасна от 1331 през 2005 г. на 1360 през 2006 г. В края на годината служителите наброяваха 1367 души. За

повече подробности вижте приложенията по отчета за приходите и разходите и глава 8, раздел 2, който също описва стратегията на ЕЦБ по отношение на човешките ресурси.

ИНВЕСТИЦИОННА ДЕЙНОСТ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

Портфейлът от валутни резерви на ЕЦБ се състои от чуждестранни резервни активи, прехвърлени на ЕЦБ от НЦБ от Еурозоната в съответствие с разпоредбите на чл. 30 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и от дохода от тях. Той служи за финансиране на операциите на ЕЦБ на валутния пазар за целите, установени в Договора.

Портфейлът от собствени средства на ЕЦБ отразява инвестирането на внесения й капитал, източника на провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, общия резервен фонд и натрупания досега доход от портфейла. Той има за цел да осигурява на ЕЦБ доход за покриване на нейните оперативни разходи.

Инвестиционната дейност на ЕЦБ и управлението на свързаните с нея видове риск са описани по-подробно в глава 2.

БЮДЖЕТНА ПРОЦЕДУРА

Бюджетният комитет (БЮКОМ), съставен от експерти на ЕЦБ и НЦБ от Еурозоната, има основен принос в процеса на управлението на финансите на ЕЦБ. Съгласно чл. 15 от Процедурния правилник БЮКОМ подпомага Управителния съвет, като извършва детайлизиран разчет на предложенията на ЕЦБ за годишния бюджет и на исканията за допълнително бюджетно финансиране от страна на Изпълнителния съвет, преди да ги представи за одобрение на Управителния съвет. Разходването съобразно одобрените бюджети се наблюдава редовно от Изпълнителния съвет, който взема предвид препоръките на звеното за вътрешен контрол

в ЕЦБ и на Управителния съвет, подпомаган от БЮКОМ.

4. ФИНАНСОВ РЕЗУЛТАТ

ФИНАНСОВ ОТЧЕТ

Съгласно чл. 26.2 от Устава на ЕСЦБ годишният финансов отчет на ЕЦБ се изготвя от Изпълнителния съвет в съответствие с принципите, установени от Управителния съвет. След това отчетът бива одобрен от Управителния съвет и впоследствие публикуван.

ПРОВИЗИИ СРЕЩУ ВАЛУТЕН, ЛИХВЕН И СВЪРЗАН С ЦЕНАТА НА ЗЛАТОТО РИСК

Тъй като повечето активи и пасиви на ЕЦБ се преценяват периодично по текущи пазарни валутни курсове и цени на ценните книжа, рентабилността на ЕЦБ е изложена на силен валутен риск и в по-малка степен – на лихвен риск. Тези експозиции на риск се дължат главно на държаните от ЕЦБ чуждестранни резервни активи в щатски долари, японски йени и злато, които са инвестирани предимно в лихвоносни инструменти.

Като взе предвид голямата експозиция на ЕЦБ към такива видове риск и обхвата на нейните сметки за преценка, през 2005 г. Управителният съвет реши да сформира провизии срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск. Поради това към 31 декември 2005 г. като провизии бяха отчетени 992 млн. еуро, а към 31 декември 2006 г. – още 1379 млн. еуро, с което провизиите достигнаха 2371 млн. еуро, намалявайки, както и през 2005 г., нетната печалба на нула.

Тези провизии ще се използват за покриване на реализирани и нереализирани загуби, по-специално на загуби от преценка, които не са покрити със сметки за преценка. Размерът и съществуващото изискване за тези провизии се преразглеждат всяка година.

ФИНАНСОВ РЕЗУЛТАТ ЗА 2006 Г.

Ако през 2006 г. провизиите на ЕЦБ срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск не бяха увеличени, ЕЦБ щеше да отчете нетна печалба в размер на 1379 млн. еуро.

През 2006 г. поскъпването на еурото спрямо японската йена доведе до намаляване стойността в еуро на държаните от ЕЦБ активи, деноминирани в йени, от порядъка на 0.6 млрд. еуро, които бяха отчетени като разход в отчета за приходите и разходите.

Нетният лихвен доход нарасна до 1 972 млн. еуро през 2006 г. в сравнение с 1 270 млн. еуро през 2005 г. главно благодарение на: а) увеличаването на еуро банкнотите в обращение и на пределния лихвен процент по основните операции по рефинансиране на Еуросистемата, което определя възнаградението, получавано от ЕЦБ за нейния дял от еуро банкнотите в Еуросистемата; и б) повишаването на лихвените проценти в щатски долари.

Нетните реализирани печалби, произтичащи от финансови операции, нараснаха от 149 млн. еуро през 2005 г. на 475 млн. еуро през 2006 г. Поевтиняването на еурото спрямо златото, съчетано с нарасналия обем продажби на злато през 2006 г., доведе до по-големи реализирани печалби. Тези продажби бяха осъществени в съответствие със Споразумението между централните банки за продажба на злато от 27 септември 2004 г., по което ЕЦБ е страна.

Общите административни разходи на ЕЦБ, включително и амортизацията, нараснаха от 348 млн. еуро през 2005 г. на 361 млн. еуро през 2006 г.

Разходите за персонала през 2006 г. се увеличиха главно поради по-големия среден брой наети през годината лица и нарасналите разходи за пенсии. Възнагражденията на Изпълнителния съвет възлязоха на 2.2 млн. еуро (2.1 млн. еуро през 2005 г.).

БАЛАНС КЪМ 31 ДЕКЕМВРИ 2006 Г.

АКТИВИ	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2006 Г. ЕУРО	2005 Г. ЕУРО
Злато и вземания в злато	1	9 929 865 976	10 064 527 857
Вземания от нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута	2		
Вземания от МВФ		414 768 308	170 162 349
Салда в банки и инвестиции в ценни книжа, външни кредити и други чуждестранни активи		29 313 377 277	31 062 557 242
		29 728 145 585	31 232 719 591
Вземания от резиденти на Еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута	2	2 773 828 417	2 908 815 389
Вземания от нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в еуро	3		
Салда в банки, инвестиции в ценни книжа и кредити		4 193 677	13 416 711
Други вземания от кредитни институции в Еурозоната, деноминирани в еуро	4	33 914	25 000
Вземания в рамките на Еуросистемата	5		
Вземания във връзка с разпределянето на еуро банкноти в рамките на Еуросистемата		50 259 459 435	45 216 783 810
Други вземания в рамките на Еуросистемата (нето)		3 545 868 495	5 147 038 409
		53 805 327 930	50 363 822 219
Други активи	6		
Дълготрайни материални активи		175 180 989	175 237 902
Други финансови активи		8 220 270 389	6 888 490 580
Разлики от преоценка на задбалансови инструменти		29 518 315	0
Начисления и разходи за бъдещи периоди		1 094 509 354	679 603 366
Други		5 580 697	4 397 807
		9 525 059 744	7 747 729 655
Всичко активи		105 766 455 243	102 331 056 422

ПАСИВИ	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2006 Г. ЕУРО	2005 Г. ЕУРО
Банкноти в обращение	7	50 259 459 435	45 216 783 810
Задължения към други резиденти на Еурозоната, деноминирани в еуро	8	1 065 000 000	1 050 000 000
Задължения към нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в еуро	9	105 121 522	649 304 896
Задължения към нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута Депозити, салда и други задължения	10	330 955 249	855 933 000
Задължения в рамките на Еуросистемата Задължения, еквивалентни на прехвърляне на валутни резерви	11	39 782 265 622	39 782 265 622
Други задължения	12		
Начисления и приходи за бъдещи периоди		1 262 820 884	919 344 079
Други		899 170 800	632 012 224
		2 161 991 684	1 551 356 303
Провизии	13	2 393 938 510	1 027 507 143
Сметки за преоценка	14	5 578 445 671	8 108 628 098
Капитал и резерви	15		
Капитал		4 089 277 550	4 089 277 550
Печалба за годината		0	0
Всичко пасиви		105 766 455 243	102 331 056 422

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ЗА ГОДИНАТА, ПРИКЛЮЧВАЩА НА 31 ДЕКЕМВРИ 2006 Г.

	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2006 Г. ЕУРО	2005 Г. ЕУРО
Приходи от лихви по чуждестранни резервни активи		1 318 243 236	889 408 789
Приходи от лихви във връзка с разпределянето на еуро банкноти в рамките на Еуросистемата		1 318 852 000	868 451 848
Други приходи от лихви		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Лихвени приходи</i>		<i>5 398 792 296</i>	<i>3 552 128 058</i>
Плащания, произтичащи от вземанията на НЦБ във връзка с прехвърлянето на валутни резерви		(965 331 593)	(710 160 404)
Други разходи за лихви		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Разходи за лихви</i>		<i>(3 426 956 847)</i>	<i>(2 282 499 113)</i>
Нетен доход от лихви	20	1 971 835 449	1 269 628 945
Реализирани печалби/загуби от финансови операции	21	475 380 708	149 369 135
Намаляване стойността на финансови активи и позиции	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Прехвърляне към/от провизии за валутен и ценови риск		(1 379 351 719)	(992 043 443)
Нетен резултат от финансови операции, намаляване на стойността и провизии за рискове		(1 622 438 519)	(940 168 389)
Нетни разходи за такси и комисиони	23	(546 480)	(182 373)
Доход от акции и дялови участия	24	911 866	853 403
Други приходи	25	11 407 583	17 428 558
Всичко приходи, нето		361 169 899	347 560 144
Разходи за персонала	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Административни разходи	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Амортизация на дълготрайни материални активи		(29 162 141)	(31 888 637)
Услуги по производството на банкноти	28	(4 734 120)	(4 165 974)
Печалба за годината		0	0

Франкфурт на Майн, 27 февруари 2007 г.

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

Жан-Клод Трише
Президент

СЧЕТОВОДНА ПОЛИТИКА¹

ФОРМА И ПРЕДСТАВЯНЕ НА ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ

Финансовият отчет на Европейската централна банка (ЕЦБ) цели представянето по справедлив начин на финансовото състояние на ЕЦБ и резултатите от нейните финансови операции. Той е изготвен в съответствие със следните принципи на счетоводна политика², които Управителният съвет счита за съответстващи на характера на дейността на централната банка.

СЧЕТОВОДНИ ПРИНЦИПИ

Прилагат се следните счетоводни принципи: икономическа реалистичност и прозрачност, предпазливост, признаване на събития, настъпили след датата на баланса, същественост, принцип на текущото начисляване, принцип на действащото предприятие, последователност и съпоставимост.

ПРИЗНАВАНЕ НА АКТИВИ И ПАСИВИ

Актив или пасив се признава в баланса само в случаите, когато съществува вероятност бъдеща стопанска полза да се отчете като входящ или изходящ финансов поток, като всички значими свързани рискове и ползи се прехвърлят на ЕЦБ и цената или стойността на актива или сумата на задължението могат да бъдат надеждно измерени.

БАЗА НА СЧЕТОВОДНОТО ОТЧИТАНЕ

Отчетът е изготвен на база историческата стойност, модифицирана така, че да включва пазарна оценка на търгуемите ценни книжа, златото и всички други балансови и задбалансови активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута. Трансакции по финансови активи и пасиви се отразяват по сметките на датата, на която се извършват.

От 1 януари 2007 г. се променя базата за отчитане на валутни трансакции, финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута, и свързаните с тях начисления по

сметки на централните банки от Еуросистемата. Разрешено бе предварителното ѝ прилагане, като ЕЦБ въведе промяната от 1 октомври 2006 г. със следните резултати. С изключение на ценните книжа трансакциите сега се записват по задбалансови сметки по датата на сделката. На датата на плащането задбалансовите осчетоводявания се приключват и трансакциите се записват по баланса. Покупките и продажбите на чуждестранна валута се отразяват в нетната валутна позиция на датата на сделката, а не на спот датата на плащането, каквато беше практиката преди, като резултатите, произтичащи от продажбите, също се изчисляват на датата на сделката. Начислените лихви, премии и отстъпки, свързани с финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута, се изчисляват и осчетоводяват на дневна база, като валутната позиция също се променя ежедневно в резултат от тези начисления, а не само в случаите, когато действително постъпват парични лихвени плащания, каквато беше практиката по-рано. Ретроспективно прилагане на тези изменения в счетоводната политика към минали периоди е невъзможно.

АКТИВИ И ПАСИВИ В ЗЛАТО И ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Активите и пасивите, деноминирани в чуждестранна валута, се обменят в еуро по валутния курс към датата на съставяне на баланса. Приходите и разходите се обменят по курса към датата на осчетоводяване. Преоценката на активите и пасивите в чуждестранна валута, включително

- 1 Подробно описание на счетоводната политика на ЕЦБ се съдържа в Решение ЕЦБ/2002/11, ОВ L 58, 3.03.2003 г., с. 38 (изменено). От 1 януари 2007 г. това решение се отменя и се заменя с Решение ЕЦБ/2006/17, ОВ L 348, 11.12.2006 г., с. 38.
- 2 Тази политика е в съответствие с разпоредбите на член 26.4 от Устава на ЕСЦБ, който предвижда хармонизиран подход към правилата по отношение на счетоводната и финансовата отчетност на операциите на Еуросистемата.

балансови и задбалансови инструменти, се извършва валута по валута.

Преоценката по пазарна цена на активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута, се разглежда отделно от валутната преоценка.

Златото се оценява по пазарната цена към края на годината. Не се прави разграничение между разликите в цената и валутната преоценка на златото. Вместо това се осчетоводява оценка на златото на база цената на тройунция в еуро, която за годината, приключваща на 31 декември 2006 г., се изчислява според валутния курс на еурото към щатския долар на 29 декември 2006 г.

ЦЕННИ КНИЖА

Търгуемите ценни книжа и други подобни активи се оценяват по средни пазарни цени към датата на изготвяне на баланса ценна книга по ценна книга. За годината, приключваща на 31 декември 2006 г., се използват средните пазарни цени от 29 декември 2006 г. Нетъргуемите ценни книжа се оценяват по себестойност.

ПРИЗНАВАНЕ НА ПРИХОДИТЕ

Приходите и разходите се признават за периода, в който са възникнали. Реализираните печалби и загуби, произтичащи от продажбата на валута, злато и ценни книжа, се отнасят в отчета за приходите и разходите. Такива реализирани печалби и загуби се изчисляват по отношение на средната цена на съответния актив.

Нереализираните печалби не се признават за приход, а се прехвърлят пряко по сметка за преоценка.

Нереализираните загуби се отразяват в отчета за приходите и разходите, ако превишават предходни печалби от преоценка в съответната сметка за преоценка.

Нереализираните загуби от каквито и да са ценни книжа, валута или злато не се нетират с нереализираната печалба от други ценни книжа, валута или злато. В случай на нереализирана загуба в края на годината по която и да е от тези позиции нейната средна цена на придобиване се намалява до валутния курс и/или пазарната цена в края на годината.

Премиите и отстъпките, произтичащи от закупени ценни книжа, се изчисляват и представят като част от приходите от лихви и се амортизират през остатъчния срок на активите.

ОБРАТНИ ТРАНСАКЦИИ

Обратни трансакции са операциите, при които ЕЦБ купува или продава активи по споразумения за обратно изкупуване (репо-сделки) или извършва кредитни операции срещу обезпечение.

При репо-сделките ценните книжа се продават срещу парични средства, като същевременно се сключва споразумение за обратното им изкупуване от контрагента по договорена цена и на определена бъдеща дата. Репо-сделките се отразяват като приет обезпечен депозит в пасивите на баланса и също водят до разходи за лихви в отчета за приходите и разходите. Ценните книжа, продадени в резултат на такова споразумение, остават в баланса на ЕЦБ.

При обратните репо-сделки ценните книжа се купуват срещу парични средства, като същевременно се сключва споразумение за обратната им продажба на контрагента по договорена цена на определена бъдеща дата. Обратните репо-сделки се отразяват като обезпечени кредити в активите на баланса, но не се включват в портфейла от ценни книжа на ЕЦБ. Те пораждат приходи от лихви в отчета за приходите и разходите.

Обратните трансакции (включително трансакции по заемане на ценни книжа),

склучени съгласно автоматизираната програма за заемане на ценни книжа, се отразяват в баланса само когато обезпечението се предоставя на ЕЦБ под формата на парични средства за срока до матуритета на трансакцията. През 2006 г. ЕЦБ не е получавала парични средства като обезпечение до матуритета на такива трансакции.

ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Валутните инструменти, а именно валутни форуърдни трансакции, форуърдни рамена на валутни суапови трансакции и други валутни инструменти, свързани с обмяната на една валута с друга на определена бъдеща дата, се включват в нетната валутна позиция с цел изчисляване на валутните печалби и загуби.

Лихвените инструменти се преоценяват инструмент по инструмент. Ежедневните промени във вариращите маржове на отворените лихвени фючърсни контракти се отразяват в отчета за приходите и разходите. Оценка на форуърдните трансакции с ценни книжа се извършва на основата на общоприет метод за оценка с използването на наблюдавани пазарни цени и коефициенти за дисконтиране от датата на плащане до датата на оценката.

СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ДАТАТА НА БАЛАНСА

Активите и пасивите се коригират за събития, настъпили между датата на годишния баланс и датата, на която Управителният съвет одобрява финансовия отчет, ако към датата на баланса тези събития съществено се отразяват върху състоянието на активите и пасивите.

САЛДА В РАМКИТЕ НА ЕСЦБ/ЕУРОСИСТЕМАТА

Трансакциите в рамките на ЕСЦБ представляват презгранични трансакции между две централни банки в Европейския съюз. Те се обработват предимно чрез

ТАРГЕТ – Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (виж глава 2) – и поражда двустранни салда по сметките между съответните централни банки от ЕС, свързани с ТАРГЕТ. Такива двустранни салда след това се прехвърлят ежедневно на ЕЦБ, така че всяка НЦБ остава с една двустранна нетна позиция само към ЕЦБ. В счетоводните книги на ЕЦБ тази позиция представлява нетно вземане или задължение на всяка НЦБ към останалите банки от ЕСЦБ.

Салда в рамките на ЕСЦБ по сметки на НЦБ от Еурозоната при ЕЦБ (с изключение на капитала на ЕЦБ и позициите, възникнали в резултат от прехвърляне на чуждестранни резервни активи на ЕЦБ) се описват като вземания или задължения в рамките на Еуросистемата и се отразяват в баланса на ЕЦБ единствено като нетна позиция по активите или пасивите.

Салда в рамките на Еуросистемата, произтичащи от разпределянето на еуро банкноти в Еуросистемата, се включват като нетен актив в показателя *Вземания, свързани с разпределянето на еуро банкноти в Еуросистемата* (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

Салда в рамките на ЕСЦБ по сметки на НЦБ извън Еурозоната – централните банки на Дания (*Danmarks Nationalbank*) и на Великобритания (*Bank of England*) – при ЕЦБ, възникнали в резултат от участието им в ТАРГЕТ, са дадени в *Задължения към нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в еуро*. На 31 декември 2006 г. централната банка на Швеция (*Sveriges Riksbank*) прекрати участието си в ТАРГЕТ.

ОТЧИТАНЕ НА ДЪЛГОТРАЙНИ АКТИВИ

Дълготрайните активи, с изключение на земята, се оценяват по цена на придобиване минус амортизацията. Земята се оценява по цена на придобиване. Амортизацията се

изчислява на линейна база, като се започне от тримесечието след придобиването и се продължи през очаквания полезен живот на актива, както следва:

Компютри, съответно хардуер и софтуер, транспортни средства	4 години
Оборудване, обзавеждане и инсталации в сградите	10 години
Сгради и капитализирани разходи за основни ремонти	25 години
Дълготрайни активи на стойност под 10 000 еуро	Отписани в годината на придобиване

Периодът на амортизация по отношение на сгради и капитализирани разходи за основни ремонти, свързани с настоящата сграда на ЕЦБ, са намалени, за да бъдат напълно отписани, преди ЕЦБ да се премести в новата си сграда.

ПЕНСИОННА ПРОГРАМА НА ЕЦБ И ДРУГИ КОМПЕНСАЦИИ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

ЕЦБ е разработила конкретна схема за компенсации по отношение на своя персонал. Тя се финансира с активите, съхранявани във фонд за дългосрочни компенсации на служителите.

БАЛАНС

Задължението, признато в баланса във връзка с определените предвидени компенсации, представлява настоящата стойност на дължимата компенсация на датата на баланса минус справедливата стойност на активите, предвидени за финансиране на това задължение, коригирана с непризнати актюерски печалби или загуби.

Размерът на дължимата компенсация се изчислява ежегодно от независими актюери, като се използва методът на прогнозируемата условна единица. Настоящата стойност на дължимата компенсация се определя, като се дисконтират очакваните бъдещи парични потоци и се използват лихвените проценти по висококачествени корпоративни облигации, деноминирани в еуро, които имат

матуритет, подобен на съответното пенсионно задължение.

Актюерските печалби и загуби могат да произтекат от коригиране въз основа на опита (ако действителните резултати са различни от по-рано направените актюерски допускания) и промени в самите актюерски допускания.

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

Нетната стойност, отнесена в отчета за приходите и разходите, включва:

- а) разходите за текущо обслужване на възникващи през годината компенсации;
- б) лихвата по дължими компенсации според сконтовия лихвен процент;
- в) очакваната възвръщаемост от предвидените активи; и
- г) всички актюерски печалби и загуби, признати в отчета за приходите и разходите, чрез използване метода на *10% коридор*.

МЕТОД НА 10% КОРИДОР

Нетните натрупани непризнати актюерски печалби и загуби, които са по-големи от:
а) 10% от настоящата стойност на дължимите компенсации, и б) 10% от справедливата стойност на предвидените активи, които трябва да се амортизират през очакваната средна продължителност на трудовия стаж на участващите служители.

ПЕНСИИ НА ЧЛЕНОВЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ СЪВЕТ И ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С ПЛАЩАНИЯ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

Налице са финансово необезпечени споразумения за изплащане на пенсии на пенсионираните членове на Изпълнителния съвет и за осигуряване на компенсации при нетрудоспособност на персонала. Очакваните

разходи за тези плащания са натрупани през мандата/прослуженото време на членовете на Изпълнителния съвет/на персонала, като се използва счетоводен подход, подобен на този за предвидените компенсации при пенсиониране. Актюерските печалби и загуби се признават по посочения по-горе начин.

Тези задължения се оценяват ежегодно от независими актюери с цел съответствие на задълженията във финансовия отчет.

БАНКОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

ЕЦБ и 12-те НЦБ на държавите от Еурозоната, които заедно образуват Еуросистемата, емитират еуро банкноти³. Общата стойност на еуро банкнотите в обращение се разпределя за централните банки от Еуросистемата в последния работен ден от всеки месец в съответствие с алгоритъма за разпределяне на банкнотите⁴.

На ЕЦБ е разпределен дял от 8% от общата стойност на еуро банкнотите в обращение, който е включен в *Банкноти в обращение* по пасива на баланса. Делът на ЕЦБ в общата емисия на еуро банкноти е обезпечен с вземания от НЦБ. Тези вземания, които носят лихва⁵, са включени в подстатия *Вземания във връзка с разпределянето на еуро банкноти в рамките на Еуросистемата* (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Еуросистемата* в бележките по счетоводната политика). Приходите от лихви по тези вземания се включват в показателя *Нетен доход от лихви*. До 2005 г. този доход се разпределя поотделно за всяка НЦБ под формата на междинно разпределение след края на всяко тримесечие⁶. От 2006 г. Управителният съвет реши, че този доход е дължим на НЦБ за финансовата година, за която се отнася, но се разпределя на втория работен ден от следващата година⁷. Той се разпределя изцяло, освен в случаите, когато нетната печалба на ЕЦБ за годината е по-малка от дохода от еуро банкноти в обращение и подлежи на решения на Управителния съвет

да извършва трансфери за провизиране срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск и за приспадане от този доход на разходите, натрупани от ЕЦБ във връзка с емитирането и доставянето на еуро банкноти.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Като взе предвид ролята на ЕЦБ като централна банка, Изпълнителният съвет счита, че публикуването на отчета за паричните потоци не би предоставило на читателите на финансовия отчет допълнителна полезна информация.

В съответствие с чл. 27 от Устава на ЕСЦБ и въз основа на препоръка на Управителния съвет Съветът на ЕС одобрява назначаването на *KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* за външен одитор на ЕЦБ за период от пет години, който приключва в края на финансовата 2007 г.

3 Решение ЕЦБ/2001/15 от 6 декември 2001 г. относно емитирането на еуро банкноти, ОВ L 337, 20.12.2001 г., с. 52, изменено.

4 Алгоритъм за разпределяне на банкнотите означава процентите, получени в резултат на отчетения дял на ЕЦБ в общия дял емитирани еуро банкноти и прилагането на алгоритъма за записване в капитала на ЕЦБ към дела на НЦБ в това общо цяло.

5 Решение ЕЦБ/2001/16 от 6 декември 2001 г. относно разпределянето на паричния доход за НЦБ на участващите държави-членки за финансовата 2002 г., ОВ L 337, 20.12.2001 г., с. 55, изменено.

6 Решение ЕЦБ/2002/9 от 21 ноември 2002 г. относно разпределянето на прихода на ЕЦБ от еуро банкноти в обращение за националните централни банки на участващите държави-членки, ОВ L 323, 28.11.2002 г., с. 49.

7 Решение ЕЦБ/2005/11 от 17 ноември 2005 г. относно разпределянето на паричния доход на ЕЦБ от еуро банкноти в обращение за НЦБ на участващите държави-членки, ОВ L 311, 26.11.2005 г., с. 41. Това решение отменя Решение ЕЦБ/2002/9.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ БАЛАНСА

1. ЗЛАТО И ВЗЕМАНИЯ В ЗЛАТО

Към 31 декември 2006 г. ЕЦБ притежава 20.6 млн. унции злато (23.1 млн. унции през 2005 г.). Спадът е резултат от извършени продажби на злато съгласно Споразумението между централните банки за златото от 27 септември 2004 г., по което ЕЦБ е страна. Полученото в резултат от тези продажби на злато намаление на стойността в еуро на тези наличности отчасти се компенсира със значителното повишаване цената на златото през 2006 г. (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

2. ВЗЕМАНИЯ ОТ РЕЗИДЕНТИ И НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

ВЗЕМАНИЯ ОТ МВФ

Този актив представя наличностите на ЕЦБ от специални права на тираж (СПТ) към 31 декември 2006 г. Той произтича от двупосочното споразумение с Международния валутен фонд (МВФ) за покупко-продажба на СПТ, с което МВФ е упълномощен да организира продажби и да извършва покупки на СПТ срещу еуро от името на ЕЦБ в границите на определени минимални и максимални равнища на наличностите. СПТ представлява кошница от валути. Стойността му се определя като претеглен сбор от курсовете на четири основни валути (еуро, японска йена, британска лира и щатски долар). За счетоводни цели СПТ се приемат за чуждестранна валута (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

САЛДА В БАНКИ И ИНВЕСТИЦИИ В ЦЕННИ КНИЖА, ВЪНШНИ КРЕДИТИ И ДРУГИ ЧУЖДЕСТРАННИ АКТИВИ ВЗЕМАНИЯ ОТ РЕЗИДЕНТИ НА ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Тези вземания включват салда в банки и кредити, деноминирани в чуждестранна

валута, и инвестиции в ценни книжа, деноминирани в щатски долари и японски йени, както следва:

Вземания от нерезиденти на Еурозоната	2006 г. еуро	2005 г. еуро	Изменение еуро
Разплащателни сметки	1 388 630 590	5 149 756 962	(3 761 126 372)
Депозити на паричния пазар	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Обратни репо-сделки	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Инвестиции в ценни книжа	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
Общо	29 313 377 277	31 062 557 242	(1 749 179 965)

Вземания от резиденти на Еурозоната	2006 г. еуро	2005 г. еуро	Изменение еуро
Разплащателни сметки	18 535	25 019	(6 484)
Депозити на паричния пазар	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Обратни репо-сделки	151 860 288	0	151 860 288
Общо	2 773 828 417	2 908 815 389	(134 986 972)

Намалението по тези позиции през 2006 г. е резултат от поевтиняването на щатския долар, и в по-малка степен – на японската йена, спрямо еурото (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

Валутните наличности⁸ на ЕЦБ (нето) в щатски долари и японски йени към 31 декември 2006 г. са, както следва:

	(млн. валутни единици)
Щатски долар	35 000
Японска йена	856 308

⁸ Нетни активи, деноминирани в съответна чуждестранна валута, които подлежат на валутна преоценка. Те са включени към заглавия *Вземания от нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута, Вземания от резиденти на Еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута, Начисления и разходи за бъдещи периоди, Задължения към нерезиденти на Еурозоната, деноминирани в чуждестранна валута и Начисления и приходи за бъдещи периоди*, като се вземат предвид и трансакции за форуърд и суап в чуждестранна валута по задбалансови показатели. Не са включени резултати от ценова преоценка на приходи от ценни книжа, деноминирани в чуждестранна валута.

3. ВЗЕМАНИЯ ОТ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕУРО

Към 31 декември 2006 г. това вземане се състои от банкови депозити при нерезиденти на Еурозоната.

4. ДРУГИ ВЗЕМАНИЯ ОТ КРЕДИТНИ ИНСТИТУЦИИ В ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕУРО

Към 31 декември 2006 г. това вземане включва банкови депозити при резиденти на Еурозоната.

5. ВЗЕМАНИЯ В РАМКТЕ НА ЕУРОСИСТЕМАТА

ВЗЕМАНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЕУРО БАНКОТИ В РАМКТЕ НА ЕУРОСИСТЕМАТА

Този показател включва вземания на ЕЦБ към НЦБ от Еурозоната, свързани с разпределянето на еуро банкноти в Еуросистемата (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

ДРУГИ ВЗЕМАНИЯ В РАМКТЕ НА ЕУРОСИСТЕМАТА (НЕТО)

Този показател включва салдата в ТАРГЕТ на НЦБ от Еурозоната към ЕЦБ и суми, дължими във връзка с междинното разпределяне на дохода на ЕЦБ от еуро банкноти. Към 31 декември 2005 г. сумата от 634 млн. еуро стана платима от НЦБ от Еурозоната във връзка с междинното разпределяне на дохода на ЕЦБ от еуро банкноти. Това е стойността за междинно разпределяне на тези приходи за НЦБ от Еурозоната за първите три тримесечия на годината, което впоследствие бе отменено. Този вид междинно разпределяне бе преустановено от 2006 г. (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика и приложение 20 *Нетен лихвен доход*).

	2006 г. еуро	2005 г. еуро
Дължимо от НЦБ от Еурозоната във връзка с ТАРГЕТ	83 764 470 700	75 906 443 905
Дължимо на НЦБ от Еурозоната във връзка с ТАРГЕТ	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
Нетна ТАРГЕТ-позиция	3 545 868 495	4 512 566 302
Дължимо от/на НЦБ от Еурозоната във връзка с междинното разпределяне на дохода на ЕЦБ от еуро банкноти	0	634 472 107
Други вземания в рамките на Еуросистемата (нето)	3 545 868 495	5 147 038 409

6. ДРУГИ АКТИВИ

ДЪЛГОТРАЙНИ МАТЕРИАЛНИ АКТИВИ

Тези активи обхващат следните основни показатели на 31 декември 2006 г.:

	2006 г. еуро	2005 г. еуро	Изменение еуро
Цена на придобиване			
Земя и сгради	160 272 602	158 681 104	1 591 498
Компютри (хардуер и софтуер)	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Оборудване, обзавеждане, инсталации и транспортни средства	26 670 476	26 238 407	432 069
Незавършено капитално строителство	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Други дълготрайни активи	1 232 143	1 126 210	105 933
Цена на придобиване, общо	374 538 759	345 502 425	29 036 334

Натрупана амортизация			
Земя и сгради	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
Компютри (хардуер и софтуер)	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)
Оборудване, обзавеждане, инсталации и транспортни средства	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Други дълготрайни активи	(132 696)	(132 584)	(112)
Натрупана амортизация, общо	(199 357 770)	(170 264 523)	(29 093 247)
Балансова стойност	175 180 989	175 237 902	(56 913)

Нарастването на разходите по *Земя и сгради* се дължи главно на придобиването през декември 2006 г. на нова официална резиденция за президентите на ЕЦБ. Първата резиденция, закупена през 2001 г., беше продадена през януари 2007 г.

Увеличението на *Незавършено капитално строителство* се дължи основно на подготвителните дейности по строителството на нова сграда на ЕЦБ. Прехвърлянето от тази категория към съответните видове дълготрайни активи става след влизането им в употреба.

ДРУГИ ФИНАНСОВИ АКТИВИ

Основните компоненти на този показател са, както следва:

	2006 г. евро	2005 г. евро	Изменение евро
Ценни книжа, деноминирани в евро	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Обратни репо-сделки в евро	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Други финансови активи	42 187 167	42 190 637	(3 470)
Общо	8 220 270 389	6 888 490 580	1 331 779 809

а) Ценните книжа, деноминирани в евро, и обратните репо-сделки в евро представляват инвестициите на

собствените средства на ЕЦБ (виж приложение 12 *Други задължения*). Нарастването на наличностите от ценни книжа се дължи главно на инвестирането в портфейл от собствени средства на ЕЦБ на съответните провизии срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, установени от ЕЦБ през 2005 г.

б) Акциите на ЕЦБ в БМР са 3211 и са включени в разходите за придобиване, възлизащи на 41.8 млн. еуро.

РАЗЛИКИ ОТ ПРЕОЦЕНКИ НА ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Този показател е съставен от промени в оценката на останалите неуредени на 31 декември 2006 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 19 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Тези разлики произтичат от преобразуването на тези трансакции в евро еквивалент по валутни курсове към датата на баланса, сравнени със стойностите в евро, по които трансакциите са осчетоводени по сметките (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

НАЧИСЛЕНИЯ И РАЗХОДИ ЗА БЪДЕЩИ ПЕРИОДИ

През 2005 г. вземания от начислени лихви по вземания от ЕЦБ, свързани с разпределението на банкнотите в Еуросистемата (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика), са отчетени на брутна основа в *Начисления и разходи за бъдещи периоди* и *Начисления и приходи за бъдещи периоди*. Лихвата е показана на нетна основа в *Начисления и разходи за бъдещи периоди*, за да отрази по-добре икономическата реалност. За сравнение 412 341 791 евро са прекласифицирани от салдото за 2005 г. на *Начисления и приходи за бъдещи периоди* в *Начисления и разходи за бъдещи периоди*, с което се намалява салдото и по двете позиции.

В този показател са включени също начислени лихви, включително амортизация на отстъпки по ценни книжа и други финансови активи.

ДРУГИ

Този показател включва вземане от Министерството на финансите на Германия във връзка с възстановим данък върху добавената стойност и заплатени други косвени данъци. Таква данъци са възстановими в съответствие с чл. 3 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, който се прилага за ЕЦБ по силата на чл. 40 от Устава на ЕСЦБ.

7. БАНКОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

Този показател включва 8% дял на ЕЦБ от всички еуро банкноти в обращение (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

8. ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ ДРУГИ РЕЗИДЕНТИ НА ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕУРО

Този показател се състои от депозити на членове на Евробанковата асоциация (ЕВА), които се използват от ЕЦБ като обезпечение при извършването на плащания от ЕВА чрез системата ТАРГЕТ.

9. ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕУРО

По принцип тези задължения представляват салдата в ЕЦБ на НЦБ извън Еурозоната, произтичащи от обработени посредством ТАРГЕТ трансакции (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Еуросистемата* в бележките по счетоводната политика).

10. ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕУРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Тази позиция включва споразумения за обратно изкупуване, извършвани при нерезиденти на Еурозоната във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

11. ЗАДЪЛЖЕНИЯ В РАМКТЕ НА ЕУРОСИСТЕМАТА

Това са задълженията към НЦБ от Еурозоната, произтекли в резултат от прехвърляне на чуждестранни резервни активи на ЕЦБ при присъединяването им към Еуросистемата. През 2006 г. не са извършвани корекции.

Тези салда се компенсират по последния разполагаем пределен лихвен процент по основните операции по рефинансиране на Еуросистемата, коригиран, за да отрази нулевата възвръщаемост на компонента злато (виж приложение 20 *Нетен лихвен доход*).

	Капиталов алгоритъм %	еуро
Централната банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	2.5502	1 419 101 951
Централната банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	21.1364	11 761 707 508
Централната банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	0.9219	513 006 858
Централната банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1.8974	1 055 840 343
Централната банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	7.7758	4 326 975 513
Централната банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	14.8712	8 275 330 931
Централната банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	13.0516	7 262 783 715
Централната банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	0.1568	87 254 014
Централната банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	3.9955	2 223 363 598
Централната банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	2.0800	1 157 451 203

Централната банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	1.7653	982 331 062
Централната банка на Финландия (<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>)	1.2887	717 118 926
Общо	71.4908	39 782 265 622

12. ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Този показател включва главно лихви, дължими на НЦБ във връзка с техни вземания, свързани с прехвърляне на валутни резерви (виж приложение 11 *Задължения в рамките на Еуросистемата*). В това салдо се включват още: а) други начисления, включително амортизация на премии по купонни облигации и неуредени трансакции по обратно изкупуване на стойност 772 млн. еуро, извършени във връзка с управлението на собствените средства на ЕЦБ (виж приложение 6 *Други активи*), и б) нетните задължения във връзка с дължими от страна на ЕЦБ пенсии.

ПЕНСИОННА ПРОГРАМА НА ЕЦБ И ДРУГИ КОМПЕНСАЦИИ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

Сумите, признати в баланса във връзка с пенсионни задължения на ЕЦБ (виж *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсации след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика), са, както следва:

	2006 г. млн. еуро	2005 г. млн. еуро
Текуща стойност на задълженията	258.5	223.5
Справедлива стойност на предвидените активи	(195.3)	(161.2)
Непризнати актюерски печалби/(загуби)	17.3	6.5
Задължения, признати в баланса	80.5	68.8

Настоящата стойност на задълженията включва финансово неосигурени задължения на стойност 32.6 млн. еуро (30.4 млн. еуро през 2005 г.), свързани с пенсии на членове на Изпълнителния съвет и компенсации на персонала при нетрудоспособност.

Сумите, признати в отчета за приходите и разходите през 2006 г. и 2005 г. във връзка с *Разходи за текущо обслужване, Лихви по задължения и Очаквана възвръщаемост от предвидените активи*, са, както следва:

	2006 г. млн. еуро	2005 г. млн. еуро
Разходи за текущо обслужване	27.3	24.6
Лихви по задължения	6.8	6.2
Очаквана възвръщаемост от предвидените активи	(6.7)	(5.2)
Нетни актюерски (печалби)/загуби, признати през годината	0	0
Всичко, включено в Разходи за персонала	27.4	25.6

В съответствие с метода на 10% коридор (виж *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсации след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика) в отчета за приходите и разходите за 2006 г. не са признати актюерски печалби.

Промените в настоящата стойност на определените компенсационни задължения са, както следва:

	2006 г. млн. еуро	2005 г. млн. еуро
Начални компенсационни задължения	223.5	178.5
Разходи за обслужване	27.3	24.6
Разходи за лихви	6.8	6.2
Вноски, изплащани от участниците в програмата	10.4	9.3
Други нетни изменения в пасивите, представляващи вноски на участниците в програмата	3.7	6.1
Изплатени компенсации	(2.6)	(2.2)
Актюерски (печалби)/загуби	(10.6)	1.0
Крайни компенсационни задължения	258.5	223.5

Измененията в справедливата стойност на предвидените активи са, както следва:

	2006 г. млн. еуро	2005 г. млн. еуро
Начална справедлива стойност на предвидените активи	161.2	120.2
Очаквана възвръщаемост	6.7	5.2
Актюерски печалби/(загуби)	0.2	7.5
Вноски, изплащани от работодателя	15.4	14.7
Вноски, изплащани от участниците в програмата	10.3	9.3
Изплатени компенсации	(2.2)	(1.8)
Други нетни изменения в активите, представляващи вноски на участниците в програмата	3.7	6.1
Крайна справедлива стойност на предвидените активи	195.3	161.2

При изготвянето на оценките, посочени в тези приложения, актюерите използват приетите от Изпълнителния съвет допускания за целите на отчитането и оповестяването на данните.

Основните допускания, използвани при изчисляването на схемата за задълженията към персонала, са следните. Очакваната възвръщаемост от предвидените активи се използва от актюерите за изчисляване на годишния ангажимент по отчета за приходите и разходите.

	2006 г. %	2005 г. %
Дисконтов процент	4.60	4.10
Очаквана възвръщаемост от предвидените активи	6.00	6.00
Бъдещо нарастване на заплатите	2.00	2.00
Бъдещо увеличение на пенсиите	2.00	2.00

13. ПРОВИЗИИ

Предвид големите експозиции на ЕЦБ към валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, както и размера на сметките ѝ за преценка Управителният съвет сметна за уместно да сформира провизии срещу тези видове риск. Поради това към 31 декември 2005 г. като провизии бяха отчетени 992 млн. еуро, а към 31 декември 2006 г. още 1379 млн. еуро, с което провизиите достигнаха 2371 млн. еуро, намалявайки нетната печалба, както и през 2005 г., на нула.

Провизиите ще се използват за финансиране на реализирани и нереализирани бъдещи загуби, главно загуби от преценка, които не са покрити със сметки за преценка. Размерът и съществуващото изискване за тези провизии се преразглеждат ежегодно въз основа оценката на ЕЦБ за бъдещата експозиция на валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск. Оценяването се базира на общоприетите методи за оценка на финансови рискове.

В този показател наред с други различни провизии се включват и съответни провизии по договорното задължение на ЕЦБ да възстанови в първоначалното ѝ състояние сградата, в която в момента се помещава, след като я освободи и се настани в новата си сграда.

14. СМЕТКИ ЗА ПРЕОЦЕНКА

Тези сметки представят резервите за преценка, произтичащи от нереализирани печалби по активите и пасивите.

	2006 г. еуро	2005 г. еуро	Изменение еуро
Злато	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Чуждестранна валута	701 959 896	3 737 934 137	(3 035 974 241)
Ценни книжа	14 909 786	8 234 660	6 675 126
Общо	5 578 445 671	8 108 628 098	(2 530 182 427)

Валутните курсове, използвани за преценка в края на годината, са следните:

Валутни курсове	2006 г.	2005 г.
ш.д. за еуро	1.3170	1.1797
японска йена за еуро	156.93	138.90
еуро за СПТ	1.1416	1.2099
еуро за тройунция злато	482.688	434.856

15. КАПИТАЛ И РЕЗЕРВИ

КАПИТАЛ

Записаният капитал на ЕЦБ възлиза на 5.565 млрд. еуро. Внесеният капитал е

4.089 млрд. еуро. НЦБ от Еурозоната са внесли изцяло дяловете си в капитала, възлизащи на 3.978 млрд. еуро (през 2006 г. не настъпиха промени), както следва⁹:

	Капиталов алгоритъм %	еуро
Централната банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	2.5502	141 910 195
Централната банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	21.1364	1 176 170 751
Централната банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	0.9219	51 300 686
Централната банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1.8974	105 584 034
Централната банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	7.7758	432 697 551
Централната банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	14.8712	827 533 093
Централната банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	13.0516	726 278 371
Централната банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	0.1568	8 725 401
Централната банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	3.9955	222 336 360
Централната банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	2.0800	115 745 120
Централната банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	1.7653	98 233 106
Централната банка на Финландия (<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>)	1.2887	71 711 893
Общо	71.4908	3 978 226 562

Тринайсетте НЦБ извън Еурозоната са длъжни да внесат 7% от записания си капитал като вноска за оперативните разходи на ЕЦБ. Като се прибавят сумите, получени от десетте нови НЦБ извън Еурозоната, в края на 2006 г. тези вноски възлизат общо на 111 050 988 еуро (без промяна в сравнение с 2005 г.). НЦБ извън Еурозоната нямат право да получават дял от разпределимата печалба на ЕЦБ, включително приходите, произтичащи от разпределянето на еуро банкноти в рамките на Еуросистемата, нито са задължени да покриват загуби, претърпени от ЕЦБ.

НЦБ извън Еурозоната са внесли следните суми:

	Капиталов алгоритъм %	еуро
Централната банка на Чехия (<i>Česká národní banka</i>)	1.4584	5 680 860
Централната банка на Дания (<i>Danmarks Nationalbank</i>)	1.5663	6 101 159
Централната банка на Естония (<i>Esti Pank</i>)	0.1784	694 916
Централната банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	0.1300	506 385
Централната банка на Латвия (<i>Latvijas Banka</i>)	0.2978	1 160 011
Централната банка на Литва (<i>Lietuvos bankas</i>)	0.4425	1 723 656
Централната банка на Унгария (<i>Magyar Nemzeti Bank</i>)	1.3884	5 408 191
Централната банка на Малта (<i>Central Bank of Malta</i>)	0.0647	252 024
Централната банка на Полша (<i>Narodowy Bank Polski</i>)	5.1380	20 013 889
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	0.3345	1 302 967
Централната банка на Словакия (<i>Národná banka Slovenska</i>)	0.7147	2 783 948
Централната банка на Швеция (<i>Sveriges Riksbank</i>)	2.4133	9 400 451
Централната банка на Великобритания (<i>Bank of England</i>)	14.3822	56 022 530
Общо	28.5092	111 050 988

16. СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ДАТАТА НА БАЛАНСА

ПРОМЕНИ В КАПИТАЛОВИЯ АЛГОРИТЪМ НА ЕЦБ

ПРЕДПОСТАВКИ

Съгласно чл. 29 от Устава на ЕЦБ дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ се претеглят според дяловете на съответните държави-членки в общото население и БВП на ЕС в равни съотношения съгласно данните, предоставени на ЕЦБ от Европейската комисия. Тези тегла се коригират на всеки пет години и винаги когато към ЕС се присъедини нова държава-

⁹ Отделните суми са закръглени до най-близката стойност на еурото. В резултат на закръгляването общите суми в таблиците от този раздел могат да не се равняват.

членка. В съответствие с Решение 2003/517/ЕО на Съвета от 15 юли 2003 г. относно статистическите данни, които трябва да се използват за коригиране на алгоритъма за записване на участието в капитала на ЕЦБ, дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм бяха коригирани на 1 януари 2007 г. при присъединяването на България и Румъния като нови държави – членки на ЕС, както следва:

	От 1 май 2004 г. до 31 декември 2006 г. %	От 1 януари 2007 г. %
Централната банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>)	2.5502	2.4708
Централната банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	21.1364	20.5211
Централната банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	0.9219	0.8885
Централната банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1.8974	1.8168
Централната банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	7.7758	7.5498
Централната банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	14.8712	14.3875
Централната банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	13.0516	12.5297
Централната банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	0.1568	0.1575
Централната банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	3.9955	3.8937
Централната банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	2.0800	2.0159
Централната банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	1.7653	1.7137
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	-	0.3194
Централната банка на Финландия (<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>)	1.2887	1.2448
Общо за НЦБ от Еурозоната	71.4908	69.5092
<i>Българската народна банка</i>	-	0.8833
Централната банка на Чехия (<i>Česká národní banka</i>)	1.4584	1.3880
Централната банка на Дания (<i>Danmarks Nationalbank</i>)	1.5663	1.5138
Централната банка на Естония (<i>Eesti Pank</i>)	0.1784	0.1703

Централната банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	0.1300	0.1249
Централната банка на Латвия (<i>Latvijas Banka</i>)	0.2978	0.2813
Централната банка на Литва (<i>Lietuvos bankas</i>)	0.4425	0.4178
Централната банка на Унгария (<i>Magyar Nemzeti Bank</i>)	1.3884	1.3141
Централната банка на Малта (<i>Central Bank of Malta</i>)	0.0647	0.0622
Централната банка на Полша (<i>Narodowy Bank Polski</i>)	5.1380	4.8748
Централната банка на Румъния (<i>Banca Națională a României</i>)	-	2.5188
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	0.3345	-
Централната банка на Словакия (<i>Národná banka Slovenska</i>)	0.7147	0.6765
Централната банка на Швеция (<i>Sveriges Riksbank</i>)	2.4133	2.3313
Централната банка на Великобритания (<i>Bank of England</i>)	14.3822	13.9337
Общо за НЦБ извън Еурозоната	28.5092	30.4908
Всичко	100.0000	100.0000

ПРИЕМАНЕТО НА СЛОВЕНИЯ В ЕУРОЗОНАТА

В съответствие с Решение 2006/495/ЕО на Съвета от 11 юли 2006 г., взето във връзка с чл. 122(2) от Договора, на 1 януари 2007 г. Словения прие единната валута. Съобразно чл. 49.1 от Устава на ЕСЦБ и правните актове, приети от Управителния съвет на 30 декември 2006 г.¹⁰, централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) преведе на 1 януари 2007 г. сумата от 17 096 556 еуро, представляваща остатъка от дела ѝ в записания капитал на ЕЦБ. На 2 и 3 януари 2007 г. съгласно чл. 30.1 от Устава на ЕСЦБ *Banka Slovenije* прехвърли на ЕЦБ чуждестранни резервни активи на обща стойност 191 641 809 еуро. Общата прехвърлена сума беше определена, като стойността на вече прехвърлените на ЕЦБ

¹⁰ Решение ЕЦБ/2006/30 от 30 декември 2006 г. относно вноската на *Banka Slovenije* в капитала, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската в резервите и провизиите на ЕЦБ, ОВ С 24, 31.01.2007 г., с. 17; Споразумение от 30 декември 2006 г. между ЕЦБ и *Banka Slovenije* относно вземането на *Banka Slovenije* към ЕЦБ, съгласно чл. 30.3 от Устава на ЕСЦБ и ЕЦБ, ОВ С 17, 25.01.2007 г., с. 26.

чуждестранни резервни активи в еуро по валутния курс на 29 декември 2006 г. беше умножена по съотношението между броя на записаните от *Banka Slovenije* дялове и броя на вече заплатените от другите НЦБ без дерогация дялове. Тези чуждестранни резервни активи включваха щатски долари в брой и злато в съотношение 85:15 съответно.

Banka Slovenije бе кредитирана с вземане във връзка с внесения капитал и чуждестранните резервни активи, еквивалентно на прехвърлените суми. Последното следва да се третира по същия начин, както съществуващите вземания на другите участващи НЦБ (виж приложение 11 *Задължения в рамките на Еуросистемата*).

РЕЗУЛТАТ ОТ ПРОМЕНЕТЕ

КАПИТАЛ НА ЕЦБ

Разширяването на ЕС посредством присъединяването на България и Румъния и съпътстващите го промени в записания капитал и в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ наред с присъединяването на Словения към Еурозоната доведоха до увеличение на внесения капитал на ЕЦБ с 37 858 680 еуро.

ВЗЕМАНИЯ НА НЦБ, ЕКВИВАЛЕНТИ НА ПРЕХВЪРЛЕНИТЕ НА ЕЦБ ЧУЖДЕСТРАННИ РЕЗЕРВНИ АКТИВИ

Промяната в теглата на НЦБ в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ и прехвърлените от *Banka Slovenije* чуждестранни резервни активи увеличиха вземанията на НЦБ с 259 568 376 еуро.

ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

17. АВТОМАТИЗИРАНА ПРОГРАМА ЗА ЗАЕМАНЕ НА ЦЕННИ КНИЖА

Като част от управлението на собствените си средства ЕЦБ сключи споразумение за автоматизирана програма за заемане на ценни книжа, по силата на което определен агент предприема от името на ЕЦБ трансакции с контрагенти, посочени от ЕЦБ, по предоставяне в заем на ценни книжа. По това споразумение към 31 декември 2006 г. останаха неуредени обратни трансакции на стойност 2.2 млрд. еуро (0.9 млрд. еуро през 2005 г.), (виж *Обратни трансакции* в бележките по счетоводната политика).

18. ЛИХВЕНИ ФЮЧЪРСИ

През 2006 г. като част от управлението на валутните резерви и собствените средства на ЕЦБ бяха използвани лихвени фючърси. Към 31 декември 2006 г. останаха неуредени следните трансакции:

Лихвени фючърси в чуждестранна валута	Цена на договора еуро
Покупки	9 192 862 566
Продажби	367 444 345

Лихвени фючърси в еуро	Цена на договора еуро
Покупки	40 000 000
Продажби	147 500 000

19. ТРАНСАКЦИИ ПО ВАЛУТНИ СУАПОВЕ И ФОРУЪРДИ

Към 31 декември 2006 г. останаха неуредени вземания по трансакции по валутни суапове и форуърди за 207 млн. еуро, както и задължения на стойност 204 млн. еуро. Тези трансакции бяха свързани с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ОТЧЕТА ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

20. НЕТЕН ДОХОД ОТ ЛИХВИ

ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ ПО ЧУЖДЕСТРАННИ РЕЗЕРВНИ АКТИВИ

Този показател включва лихвените приходи и нетните разходи за лихви, свързани с активите и пасивите, деноминирани в чуждестранна валута, както следва:

	2006 г. евро	2005 г. евро	Изменение евро
Лихви по разплащателни сметки	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Приходи от депозити на паричния пазар	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Обратни репо-сделки	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Нетни приходи от ценни книжа	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Нетен доход от лихви по суапови и форуърдни трансакции в чуждестранна валута	3 853 216	0	3 853 216
Общо приходи от лихви по чуждестранни резервни активи	1 350 067 201	927 258 045	422 809 156
Разходи за лихви по разплащателни сметки	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Споразумения за обратно изкупуване	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Нетни разходи за лихви по суапови и форуърдни трансакции в чуждестранна валута	0	(64 964)	64 964
Приходи от лихви по чуждестранни резервни активи (нето)	1 318 243 236	889 408 789	428 834 447

През 2006 г. приходите от лихви нараснаха чувствително поради по-високите лихвени проценти по деноминирани в щатски долари активи.

ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЕУРО БАНКНОТИ В РАМКИТЕ НА ЕУРОСИСТЕМАТА

Този показател се състои от приходите от лихви, свързани с дела на ЕЦБ в общата емисия на еуро банкноти. Лихвата по вземанията на ЕЦБ във връзка с нейния дял от банкнотите се формира според последния разполагам пределен лихвен процент по основна операция по рефинансиране на Еуросистемата. Увеличението на приходите през 2006 г. е резултат от общото увеличение на еуро банкнотите в обращение и от по-високия лихвен процент на ЕЦБ по основни операции по рефинансиране. Тези приходи се разпределят между НЦБ, както е описано в *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика.

Въз основа на оценката за финансовия резултат на ЕЦБ за 2006 г. Управителният съвет взе решение да не разпределя тези приходи.

ПЛАЩАНИЯ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ВЗЕМАНИЯТА НА НЦБ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРЕХВЪРЛЯНЕТО НА ВАЛУТНИ РЕЗЕРВИ

В този показател са показани плащанията към НЦБ от Еурозоната, произтичащи от техните вземания от ЕЦБ, свързани с чуждестранни резервни активи, прехвърлени в съответствие с чл. 30.1 от Устава на ЕСЦБ.

ДРУГИ ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ И ДРУГИ РАЗХОДИ ЗА ЛИХВИ

Тези показатели включват приходите от лихви в размер на 2.5 млрд. евро (1.6 млрд. евро през 2005 г.) и разходите за лихви на стойност 2.4 млрд. евро (1.5 млрд. евро през 2005 г.), произтичащи от салда по сметки в ТАРГЕТ. Тук са показани също приходи от и разходи за лихви, свързани с други деноминирани в еуро активи и пасиви.

21. РЕАЛИЗИРАНИ ПЕЧАЛБИ/ЗАГУБИ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ФИНАНСОВИ ОПЕРАЦИИ

През 2006 г. нетните реализирани печалби, произтичащи от финансови операции, бяха, както следва:

	2006 г. евро	2005 г. евро	Изменение евро
Реализирани нетни печалби/ (загуби) от ценни книжа и лихвени фючърси	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Реализирани нетни печалби от разлики във валутни курсове и в цената на златото	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Реализирани печалби, произтичащи от финансови операции	475 380 708	149 369 135	326 011 573

22. ПРЕОЦЕНКИ НА ФИНАНСОВИ АКТИВИ И ПОЗИЦИИ

	2006 г. евро	2005 г. евро	Изменение евро
Нереализирани ценови загуби от ценни книжа	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Нереализирани загуби от разлики във валутни курсове	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
Общо	(718 467 508)	(97 494 081)	(620 973 427)

Загубите от разлики във валутни курсове се дължат главно на преценка на средната цена на придобиване на позицията на ЕЦБ в японски йени по курса на японската йена в края на годината вследствие поевтиняването ѝ спрямо еурото през годината.

23. НЕТНИ РАЗХОДИ ЗА ТАКСИ И КОМИСИОНИ

	2006 г. евро	2005 г. евро	Изменение евро
Приходи от такси и комисиони	338 198	473 432	(135 234)
Разходи, свързани с такси и комисиони	(884 678)	(655 805)	(228 873)
Нетни разходи за такси и комисиони	(546 480)	(182 373)	(364 107)

Приходите тук включват санкции, наложени на кредитни институции за неспазване на изискванията за задължителни минимални резерви. Разходите са свързани с такси, платими по разплащателни сметки, и във връзка с изпълнението на лихвени фючърси в чуждестранна валута (виж приложение 18 *Лихвени фючърси*).

24. ДОХОД ОТ АКЦИИ И ДЯЛОВИ УЧАСТИЯ

Дивидентите, получени от акциите в БМР (виж приложение 6 *Други активи*), включени по-рано в *Други приходи* (853 403 евро през 2005 г.), сега са представени тук.

25. ДРУГИ ПРИХОДИ

Получени през годината различни други приходи, произтичащи главно от прехвърляне на неизползвани административни провизии в отчета за приходите и разходите.

26. РАЗХОДИ ЗА ПЕРСОНАЛА

Този показател включва заплати, допълнителни възнаграждения, осигуровки на персонала и различни други разходи, възлизащи на 133.4 млн. евро (127.4 млн. евро през 2005 г.). Разходи за персонала на стойност 1 млн. евро, направени във връзка със строежа на новата сграда на ЕЦБ, са капитализирани и не се включват в този показател. През 2005 г. разходи за персонала не са капитализирани.

Възнагражденията на Изпълнителния съвет възлизаха общо на 2.2 млн. еуро (2.1 млн. еуро през 2005 г.). Известен период след изтичане мандата на предишни членове на Изпълнителния съвет им бяха временно изплащани възнаграждения, възлизащи общо на 0.3 млн. еуро през 2006 г. (0.4 млн. еуро през 2005 г.). През годината бяха изплатени пенсии в размер на 0.1 млн. еуро (0.1 млн. еуро през 2005 г.) на бивши членове на Изпълнителния съвет или лица на тяхна издръжка.

Заплатите и допълнителните възнаграждения, включително на висшия ръководен персонал, се формират по принцип според схемата за възнаграждения на Европейските общности и са сравними с нея.

В този показател е включена също сумата от 27.4 млн. еуро (25.6 млн. еуро през 2005 г.) признати разходи във връзка с пенсионната програма на ЕЦБ и други компенсации на служители след пенсиониране (виж приложение 12 *Други задължения*).

В края на 2006 г. персоналет на ЕЦБ възлизаше на 1367 служители на щатни работни места, приравнени към пълен работен ден (ППРД), по безсрочен или срочен трудов договор, от които 138 души на ръководни длъжности. Промените в броя на персонала през 2006 г. са, както следва:

	2006 г.	2005 г.
Към 1 януари	1 351	1 309
Новопостъпили служители ¹⁾	55	82
Напуснали/с изтекъл срок на договора ²⁾	39	40
Към 31 декември	1 367	1 351
Среден брой на наетите	1 360	1 331

1) Този показател включва също резултата от преминаване от непълен на пълен работен ден.

2) Този показател включва също резултата от преминаване от пълен на непълен работен ден.

Броят на персонала към 31 декември 2006 г. включваше 63 служители ППРД, които са в неплатен отпуск или в отпуск за раждане и отглеждане на дете (59 през 2005 г.). Освен това към 31 декември 2006 г. в ЕЦБ имаше 70

души персонал ППРД (57 през 2005 г.) на краткосрочен трудов договор, заместващи служители в неплатен отпуск или в отпуск по майчинство.

ЕЦБ осигурява също възможност на служители от други централни банки от ЕСЦБ да бъдат временно назначени в ЕЦБ. Към 31 декември 2006 г. 61 души участваха в тази програма на ЕСЦБ (46 през 2005 г.) и разходите за тях са включени тук.

27. АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ

Те обхващат всички други текущи разходи, свързани с разходи за наеми и поддръжка на сгради, некапиталови разходи за материали и оборудване, разходи за хонорари, други услуги и доставки, както и разходи, свързани с персонала, включително подбор, пренасочване, встъпване в длъжност, обучение и трудоустрояване.

28. УСЛУГИ ПО ПРОИЗВОДСТВОТО НА БАНКОТИ

Тези разходи са резултат от презграничен транспорт на еуро банкноти между НЦБ за посрещане на неочаквани колебания в търсенето на банкноти. Те се поемат изцяло от ЕЦБ.

БЕЛЕЖКА ЗА РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ПЕЧАЛБИ/ЗАГУБИ

Тази бележка не е част от финансовия отчет на ЕЦБ за 2006 г.

ПРИХОДИ, СВЪРЗАНИ С ДЕЛА НА ЕЦБ ОТ ВСИЧКИ БАНКНОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

През 2005 г. съгласно решение на Управителния съвет доход от 868 млн. еуро, свързан с дела на ЕЦБ от всички банкноти в обращение, не беше разпределен, за да се гарантира, че цялата разпределена печалба на ЕЦБ за годината не превишава нетната ѝ печалба за същата година. По същия начин през 2006 г. не бяха разпределени приходи на стойност 1319 млн. еуро. Сумите представляват пълният размер на доходите на ЕЦБ от дела ѝ от всички банкноти в обращение през съответната година.

РАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЕЧАЛБИТЕ/ПОКРИВАНЕ НА ЗАГУБИТЕ

В съответствие с чл. 33 от Устава на ЕСЦБ нетната печалба на ЕЦБ се прехвърля в следната последователност:

- а) размер, определен от Управителния съвет, който не може да превишава 20% от печалбата, се прехвърля в общ резервен фонд, чиято горна граница е равна на 100% от капитала; и
- б) останалата нетна печалба се разпределя между притежателите на дялове от капитала на ЕЦБ, пропорционално на размера на внесените от тях дялове.

В случай на претърпяна загуба от страна на ЕЦБ недостигът може да се компенсира от общия ѝ резервен фонд и при необходимост, ако има решение на Управителния съвет, – от паричния доход за съответната финансова година пропорционално и до размера на сумата, разпределяна между НЦБ в съответствие с чл. 32.5 от Устава¹.

През 2006 г. финансирането на провизии срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск в размер на 1379 млн. еуро сведе нетната печалба на практика до нула. По тази причина, както и през 2005 г., не бяха прехвърляни средства в общия резервен фонд, нито беше разпределена печалба между акционерите на ЕЦБ. Не се появи и необходимост от компенсиране на загуби.

¹ Съгласно чл. 32.5 от Устава на ЕСЦБ паричният доход на НЦБ се разпределя помежду им пропорционално на внесените от тях дялове от капитала на ЕЦБ.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

Тази страница се предоставя от ЕЦБ като неофициален превод
на доклада на външния одитор на ЕЦБ.
В случай на противоречие предимство има английският вариант, подписан от KPMG.

Доклад на независимите одитори

До Президента и до Управителния съвет
на Европейската централна банка
Франкфурт на Майн

Ние извършихме одит на приложения годишен финансов отчет на Европейската централна банка, който включва счетоводния баланс към 31 декември 2006 г., отчета за приходите и разходите за годината, приключваща на същата дата, резюме на значимите видове счетоводна политика и други обяснителни бележки (приложения).

Отговорност на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка за годишния финансов отчет

Изпълнителният съвет носи отговорност за изготвянето и достоверността на годишния финансов отчет в съответствие с установените от Управителния съвет принципи, които са изложени в Решения относно годишния финансов отчет на Европейската централна банка. Тази отговорност включва: разработване, прилагане и поддържане на механизъм за вътрешен контрол, приложим при изготвянето и достоверното представяне на годишния финансов отчет с оглед недопускане на обективно неверни твърдения, независимо дали умишлено или поради грешка; подбор и прилагане на подходящи видове счетоводна политика и извършване на счетоводни оценки, които са основателни предвид конкретните обстоятелства.

Отговорност на одитора

Нашата отговорност се свежда до изразяване на одиторско мнение по този годишен финансов отчет, основаващо се на извършения от нас одит. Той бе проведен в съответствие с Международните одиторски стандарти, които изискват съобразяване с етичните норми и планиране и провеждане на одита така, че ние да се убедим в разумна степен на сигурност, доколко годишният финансов отчет не съдържа съществени неточности.

Одитът включва извършване на процедури с цел получаване на доказателства относно сумите и оповестяванията в годишния отчет. Изборът на процедурите зависи от преценката на одитора, съобразена с оценката на рисковете от допускане на съществени неточности в годишния финансов отчет, направени умишлено или поради грешка. При оценяването на рисковете одиторът преценява адекватността на вътрешния контрол за подготовката и честното представяне на оповестяванията в годишния финансов отчет с цел разработването на процедури за одит, съответстващи на условията, но не и за изразяването на мнение относно ефикасността на вътрешния контрол по отношение на оповестяванията. Одитът включва също така преценка на прилаганите видове счетоводна политика и основателността на счетоводните оценки, направени от ръководството, както и преценка на цялостното представяне на годишния финансов отчет.

Считаме, че извършеният от нас одит дава достатъчно разумна база за изразяване на одиторско мнение.

Мнение

По наше мнение годишният финансов отчет дава вярна и честна представа за финансовото състояние на Европейската централна банка към 31 декември 2006 г., както и за резултатите от операциите ѝ през годината, приключваща на същата дата, в съответствие с принципите, установени от Управителния съвет и изложени в Решенията относно годишния финансов отчет на Европейската централна банка.

Франкфурт на Майн, 27 февруари 2007 г.

*KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft*

*(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer*

*(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer*